

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF
TENUE MARDI LE 5 SEPTEMBRE 2023 À 19 H
SOUS LA PRÉSIDENCE DU MAIRE SIMON
ROY**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF
HELD ON TUESDAY, SEPTEMBER 5TH, 2023
AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF
MAYOR SIMON ROY**

Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 5 septembre 2023 en présentiel au Centre Communautaire sis au 176 rue Rosedale à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.

The Council of the Municipality sits in regular session on September 5th, 2023 held in person at the Community Center, 176 Rosedale Street, and to which the public is invited to participate.

Sont présents les conseillères et conseillers, France Coulombe, Nancy Vanasse, Caroline Paul, Peter McHarg et Michael Crook, formant quorum conformément au Code Municipal. Le conseiller Patrick Proulx absent.

Present are the Councillors, France Coulombe, Nancy Vanasse, Caroline Paul, Peter McHarg and Michael Crook forming a quorum in accordance with the Municipal Code. Councillor Patrick Proulx is absent.

Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.

Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h04. Il souhaite la bienvenue aux conseillers.

Mayor Simon Roy calls the meeting to order at 7:04 P.M. He welcomes the Councillors.

ORDRE DU JOUR

AGENDA

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

1. CALL THE MEETING TO ORDER

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

3. COMPTES PAYABLES

3. ACCOUNTS PAYABLE

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 AOÛT 2023

4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF AUGUST 7TH, 2023

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

5. QUESTION PERIOD

6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES

7. CORRESPONDENCE REPORTS

7.1 Dépôt du rapport des correspondances

7.1 Tabling of the correspondence report

8. RAPPORT DU MAIRE/MRC

8. MAYOR'S REPORT/MRC

9. RAPPORT DES COMITÉS

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 21 août 2023

9.1.1 Report of the meeting held on August 21st, 2023

Prochaine réunion le 18 septembre 2023

Next meeting September 18th, 2023

9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)

Prochaine réunion le 13 septembre 2023

Next meeting September 13th, 2023

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 16 août 2023

9.3.1 Report of the meeting held on August 16th, 2023

Prochaine réunion le 18 octobre 2023

Next meeting October 18th, 2023

9.4 M.R.C.

9.4 M.R.C.

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE

10. PUBLIC SECURITY

10.1 Règlement no. 2023-11 visant à uniformiser la numérotation de certains règlements municipaux - Adoption

10.1 By-law no. 2023-11 to standardize the numbering of certain municipal by-laws – Adoption

11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES

11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE

11.1 Description technique – Servitude d'accès numéro 43669 sur le lot 4 247 653

11.1 Technical description - Access servitude number 43669 on lot 4 247 653

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

11.2	Bail – Partie du lot 4 665 310, sis au 1067, rue Westmount, Ayer's Cliff, Québec	11.2	Lease - Part of lot 4 665 310, located at 1067, rue Westmount, Ayer's Cliff, Québec
11.3	Renouvellement du programme de la taxe sur l'essence et la contribution du Québec (2024-2028) – Négociation entre les gouvernements du Québec et du Canada – Résolution d'appui à la FQM	11.3	Renewal of the gas tax program and the Quebec contribution (2024-2028) - Negotiations between the governments of Quebec and Canada - Resolution in support of the FQM
12.	LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES	12.	LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS
12.1	Autorisation pour la tenue de spectacles	12.1	Authorization to hold shows
12.2	Bingo de l'action de grâce – Samedi 23 septembre 2023 à 13h00	12.2	Thanksgiving Bingo - Saturday, September 23, 2023 at 1:00 p.m.
13.	DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME	13.	ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT
13.1	Don – Course à la vie CIBC – Fondation Canadienne du cancer	13.1	Donation - CIBC Run for the Cure – Canadian Cancer Foundation
13.2	Don – Caserne 3 (Ayer's Cliff) – Bonbons d'Halloween	13.2	Donation – Fire station 3 (Ayer's Cliff) - Halloween candy
13.3	Présentation d'un projet – Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives, sportives et de plein air	13.3	Presentation of a project - Financial assistance program for recreational, sports and outdoor infrastructures
13.4	Tournoi de golf de charité – Camp Massawippi	13.4	Charity golf tournament - Camp Massawippi
4.	VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION	14.	PUBLIC ROADS AND TRAFFIC
14.1	Programme d'aide à la voirie locale – Volet Accélération – Réfection des chemins Walker et Boynton – Dépôt d'une demande	14.1	Local Roads Assistance Program - Acceleration Fund - Repairs to Walker and Boynton roads - Application submission
14.2	Programme d'aide à la voirie locale – Volet Soutien – Réfection d'une section de la rue Maple, Hauts-du-Lac et Haut-de-la-Falaise – Dépôt d'une demande	14.2	Local Roads Assistance Program - Support Fund - Repair of a section of Maple Street - Application submission
15.	ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU	15.	ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE
Aucun sujet		No subject	
16.	URBANISME	16.	URBAN PLANNING
16.1	Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 22 août 2023	16.1	To read the conclusions of the CCU - Session of August 22nd, 2023
16.1.1	Matricule 1903-68-0054, lots 6 534 214, rue Sanborn, Zone RES-13, PIIA-6, Validation architecturale pour construction neuve d'un bâtiment principal (résidence unifamiliale)	16.1.1	Matricules 1903-68-0054, lots 6 534 214, rue Sanborn, Zone RES-13, PIIA-6, Architectural validation for the new construction of a main building (single-family home)
16.2	Amendements aux règlements d'urbanisme	16.2	Amendments to the Planning regulations
16.2.1	Règlement 2023-12 modifiant le règlement de permis et certificats no 2009-07 – Avis de motion et dépôt du premier projet	16.2.1	By-law 2023-12 amending Permits and Certificates By-law No. 2009-07 - Notice of motion and tabling of the first draft
16.2.2	Règlement 2023-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – Avis de motion	16.2.2	By-law 2023-13 amending Zoning By-law No. 2009-04 - Notice of motion
16.2.3	Règlement 2023-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – Adoption et dépôt du premier projet	16.2.3	By-law 2023-13 amending Zoning By-law No. 2009-04 - Adoption and filing of the first draft
16.3	Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d'août 2023	16.3	Tabling of the permit and certificate report of August, 2023
17.	AFFAIRES NOUVELLES	17.	NEW BUSINESS
18.	VARIA	18.	VARIA
19.	AJOURNEMENT – CLÔTURE	19.	ADJOURNMENT – CLOSING

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

--	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS. : 2023-159

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par le conseiller Michael Crook

QUE l'ordre du jour soit adopté.

Adoptée

3. COMPTES PAYABLES

RÉS. : 2023-160

ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 31 août 2023) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois d'août 2023;

Il est proposé par la conseillère Caroline Paul
Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse

D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'août 2023, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

158 212,30 \$ pour les comptes à payer et
55 984,16 \$ pour les déboursés directs

ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 AOÛT 2023

RÉS. : 2023-161

ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu les copies du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 août 2023 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg
Appuyé par la conseillère France Coulombe

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 août 2023 soit adopté, tel que présenté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.

Les citoyens présents ont interrogé le conseil quant aux sujets suivants :

Église Saint-Barthélemy – Avancement du dossier – *Le maire précise que le dossier est entre les mains du notaire instrumentant, mais que la dissolution de la fabrique avant la vente a causé des délais additionnels avant de pouvoir procéder à la transaction. Dans tous les cas, le maire rassure la population que l'acquisition n'est pas en péril.*

Inspectrice en environnement – Un citoyen demande le rôle de chargée de projet de l'inspectrice a permis de rentabiliser son poste. *Le maire affirme qu'elle a monté de nombreux projets et la directrice générale affirme qu'elle a permis de déposer de nombreuses demandes d'aide financière en plus des sommes reçues pour le prêt de ses services à Ogden.*

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES. : 2023-159

It is moved by Councillor France Coulombe
Seconded by Councillor Michael Crook

THAT the agenda be adopted.

Adopted

3. ACCOUNTS PAYABLE

RES. : 2023-160

WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 31st August, 2023) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of August 2023;

It is moved by Councillor Caroline Paul
Seconded by Councillor Nancy Vanasse

TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of August 2023, as submitted and briefly described below:

Administration Funds

\$ 158 212,30 for accounts payable and
\$ 55 984,16 for direct payments

AND to authorize the general management to pay the above-mentioned accounts.

Adopted

4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF AUGUST 7TH, 2023

RES. :2023-

WHEREAS all members of Council have received copies of the minute of the regular meeting of August 7, 2023 and are in agreement with their content;

It was moved by Councillor Peter McHarg
Seconded by Councillor France Coulombe

THAT the minute of the regular meeting of August 7, 2023 be adopted as presented.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

This represents a brief summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.

The citizens present questioned the Council on the following subjects:

Saint-Barthélemy church - Progress of the file - *The Mayor stated that the file was in the hands of the Notary, but that the dissolution of the fabrique prior to the sale had caused additional delays before the transaction could proceed. In any case, the Mayor reassured the public that the acquisition is not in jeopardy.*

Environmental Inspector - A citizen asked whether the Inspector's role as project manager had made her position profitable. *The Mayor stated that she has set up numerous projects and the Director General stated that she has made it possible to submit numerous applications for financial assistance in addition to the sums received for the loan of her services to Ogden.*

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

Lac Massawippi / Érosion - Un citoyen s'inquiète de l'inaction des municipalités riveraines concernant les vagues causées par les embarcations motorisés et leurs impacts sur les berges. *Le maire précise que la navigation est de juridiction fédérale mais soulève que le sujet a été abordé à la MRC par les municipalités riveraines qui souhaiteraient avoir un meilleur contrôle.*

Auberge Ripplecove / Bande riveraine – Un citoyen prétend que les barrières à sédiments ne sont pas efficaces et qu'on observe beaucoup de boues dans l'eau devant les villas. *Le maire prend note des inquiétudes du citoyen et réfère à l'inspectrice en environnement.*

Bac à poubelle – Un citoyen considère que la taille des bacs vendus par la municipalité est beaucoup trop grosse et que nous devrions encourager la diminution de la taille des bacs et de la quantité des déchets, pas l'augmentation. *Le maire précise que la municipalité a fait l'acquisition d'un modèle qui puisse convenir aux familles et que rien n'oblige un citoyen à remplir le bac.*

6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

Aucun sujet.

7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES

7.1 Dépôt du rapport des correspondances

Dépôt du rapport des correspondances par la directrice générale. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.

8. RAPPORT DU MAIRE/MRC

Le maire annonce l'installation de l'arrêt toutes directions à l'intersection de la rue Thompson et Sanborn. Il précise que la prochaine priorité de la voirie sera le retrait des poteaux devant le commerce Face de Bœuf.

Le maire rappelle l'envoi mensuel de l'infolettre municipal et précise que l'information sur la bibliothèque portait à confusion. Seules les heures d'ouverture du samedi sont réduites, les autres journées demeurent ouvertes selon le même horaire que pendant la période estivale.

9. RAPPORT DES COMITÉS

9.3 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 21 août 2023

Prochaine réunion le 18 septembre 2023 à 20h00 à l'hôtel de ville de Hatley située au 2100, route 143 à Hatley.

9.1 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

Prochaine réunion le 13 septembre 2023 à 19h00 à la salle communautaire de Sainte-Catherine-de-Hatley située au 85, de La Grande-Rue à Sainte-Catherine-de-Hatley.

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 16 août 2023

Prochaine réunion le 18 octobre 2023 à 10h00 à l'hôtel de ville du Canton de Hatley située au 4765, chemin de Capelton à Canton-de-Hatley.

9.4 M.R.C.

Lake Massawippi / Erosion - A member of the public expressed concern about the inaction of riverside municipalities regarding the waves caused by motorboats and their impact on the shoreline. *The Mayor explained that navigation falls under federal jurisdiction, but pointed out that the subject had been raised at the MRC by the riverside municipalities, which would like to have better control.*

Ripplecove Inn / Shoreline strip - A resident claimed that the sediment barriers were not effective and that there was a lot of mud in the water in front of the villas. *The Mayor noted the citizen's concerns and referred the matter to the Environmental Inspector.*

Garbage bin - A resident felt that the size of the bins sold by the Municipality was far too large and that we should be encouraging a reduction in the size of the bins and the quantity of waste, not an increase. *The Mayor explained that the Municipality has purchased a model that is suitable for families and that no one is obliged to fill the bin.*

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

No subject

7. CORRESPONDENCE REPORTS

7.1 Filing of correspondence report

Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.

8. MAYOR'S REPORT/MRC

The Mayor announced the installation of the all-way stop at the intersection of Thompson and Sanborn. He added that the next priority for the road department would be to remove the poles in front of the Face de Bœuf business.

The Mayor reminded everyone that the monthly municipal newsletter was sent out, and pointed out that the information on the library was confusing. Only Saturday opening hours have been reduced, with other days remaining open at the same times as during the summer period.

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.1.1 Report of the meeting held on August 21st, 2023

Next meeting on September 18, 2023 at 8:00 p.m. at the Hatley Town Hall located at 2100 Route 143 in Hatley.

9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)

Next meeting on September 13, 2023 at 7:00 p.m. at the Sainte-Catherine-de-Hatley community hall located at 85, de La Grande-Rue in Sainte-Catherine-de-Hatley.

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3.1 Report of the meeting held on August 16th, 2023

Next meeting on October 18, 2023 at 10:00 a.m. at the Town Hall of the Canton de Hatley located at 4765, chemin de Capelton in Canton-de-Hatley.

9.4 M.R.C.

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

Prochaine réunion le 20 septembre 2023 à 15h30 à la salle du Conseil du centre administratif de la MRC situé au 455, rue MacDonald à Magog.

Le maire rappelle la tenue de la consultation publique qui aura lieu ce mercredi 6 septembre à 17h00 à la salle du conseil de la MRC Memphrémagog (455, rue MacDonald à Magog) concernant notamment le projet de règlement 11-23 visant la modification de la limite du périmètre urbain de notre Municipalité. La population est invitée à y participer.

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE

10.1 Règlement no. 2023-11 visant à uniformiser la numérotation de certains règlements municipaux - Adoption

RÉS. : 2023-162

ATTENDU QUE la Municipalité a adopté plusieurs règlements uniformisés sur l'ensemble de la MRC de Memphrémagog lesquels sont applicables par la Sûreté du Québec;

ATTENDU QUE la Municipalité est liée à une entente avec la Cour municipale de Magog qui assure la gestion des constats d'infraction émis dans le cadre de l'application des règlements uniformisés adoptés par la Municipalité;

ATTENDU QUE pour des raisons administratives il y a lieu d'uniformiser la numérotation des règlements applicables par la Sûreté du Québec;

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné lors de la séance du 5 juin 2023 et qu'un projet de règlement a été déposé lors de cette même séance.

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU D'ADOPTER le règlement numéro 2023-11 visant à uniformiser la numérotation de certains règlements municipaux, lequel décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.

ARTICLE 2

Le Règlement numéro RU 2018-01 sur les systèmes d'alarme est modifié en remplaçant, partout où il apparaît, le numéro RU 2018-01 par le numéro RU-2023-01

ARTICLE 3

Le Règlement numéro RU 2018-04 relatif au stationnement et à la gestion des voies publiques est modifié en remplaçant, partout où il apparaît, le numéro RU 2018-01 par le numéro RU-2023-02

ARTICLE 4

Le Règlement numéro RU 2018-03 concernant la sécurité, la paix et l'ordre est modifié en remplaçant, partout où il apparaît, le numéro RU 2018-03 par le numéro RU-2023-03

ARTICLE 5

Le Règlement numéro RU 2018-02 concernant les nuisances est modifié en remplaçant, partout où il apparaît, le numéro RU 2018-02 par le numéro RU-2023-04

ARTICLE 6

Le Règlement numéro RU 2018-08 sur le colportage est modifié en remplaçant, partout où il apparaît, le numéro RU 2018-08 par le numéro RU-2023-05

The next meeting will be held on September 20, 2023 at 3:30 p.m. in the council chambers of the MRC's administrative centre at 455 rue MacDonald in Magog.

The Mayor wishes to remind the public of the public consultation to be held on Wednesday, September 6 at 5:00 p.m. in the council chambers of the Memphrémagog RCM (455, rue MacDonald, Magog) concerning draft by-law 11-23 amending the urban boundary of our municipality. The public is invited to attend.

10. PUBLIC SECURITY

10.1 By-law no. 2023-11 to standardize the numbering of certain municipal by-laws – Adoption

RES. : 2023-162

WHEREAS the Municipality has adopted several standardized by-laws throughout the Memphrémagog RCM, which are enforceable by the Sûreté du Québec;

WHEREAS the Municipality is bound by an agreement with the Magog Municipal Court, which ensures the management of statements of offence issued within the framework of the application of the standardized by-laws adopted by the Municipality;

WHEREAS for administrative reasons, it is necessary to standardize the numbering of the by-laws applicable by the Sûreté du Québec;

WHEREAS a notice of motion of this by-law was given at the meeting of June 5, 2023, and a draft by-law was tabled at the same meeting.

Moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED TO ADOPT by-law number 2023-11 to standardize the numbering of certain municipal by-laws, which decrees the following:

ARTICLE 1

The preamble to this by-law forms an integral part hereof.

ARTICLE 2

By-law number RU 2018-01 on alarm systems is amended by replacing, wherever it appears, number RU 2018-01 by number RU-2023-01.

ARTICLE 3

By-law number RU 2018-04 concerning parking and the management of public roads is amended by replacing, wherever it appears, number RU 2018-01 by number RU-2023-02.

ARTICLE 4

By-law number RU 2018-03 concerning security, peace and order is amended by replacing, wherever it appears, number RU 2018-03 by number RU-2023-03.

ARTICLE 5

By-law number RU 2018-02 concerning nuisances is amended by replacing, wherever it appears, number RU 2018-02 by number RU-2023-04.

ARTICLE 6

By-law number RU 2018-08 concerning peddling is amended by replacing, wherever it appears, number RU 2018-08 by number RU-2023-05.

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

ARTICLE 7

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi

Adoptée

11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES

11.1 Description technique – Servitude d'accès numéro 43669 sur le lot 4 247 653

RÉS. : 2023-163

ATTENDU QUE l'emplacement de la servitude de passage no.43669 sise sur le lot 4 247 653 au bénéfice de la Municipalité afin de permettre l'accès à pieds ou en voiture est contesté par la propriétaire du lot ;

ATTENDU QU'il est nécessaire de faire déterminer l'emplacement de la servitude de passage par un arpenteur-géomètre afin de régler la situation et permettre un accès en véhicule notamment pour l'entretien de la station de pompage municipale située sur ce lot;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

ET RÉSOLU d'autoriser la directrice générale à mandater la firme Arpenteurs-Géomètres Mercier Meunier inc. à localiser l'emplacement de la servitude de passage au taux horaire applicable, à concurrence d'une somme de 2 000\$ avant taxes.

QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no 02-415-00-529.

Adoptée

11.2 Bail – Partie du lot 4 665 310, sis au 1067, rue Westmount, Ayer's Cliff, Québec

RÉS. : 2023-164

ATTENDU la demande du futur propriétaire de l'immeuble 1065, rue Westmount visant à agrandir le stationnement de l'immeuble sur une portion du lot 4 665 310 appartenant à la municipalité;

ATTENDU QUE ce stationnement est notamment utilisé par les pompiers afin de stationner leur véhicule personnel lorsqu'ils vont chercher les véhicules d'intervention qui y sont rangés ;

ATTENDU QUE la municipalité ne prévoit pas d'usage de ce lot à court terme ;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU D'AUTORISER la signature d'un bail entre Immeubles Boily inc. et la municipalité d'Ayer's Cliff, pour la location d'une portion du lot 4 665 310, sis au 1067, rue Westmount, estimée à 215 mètres carrés, par le Maire Simon Roy ;

Adoptée

11.3 Renouvellement du programme de la taxe sur l'essence et la contribution du Québec (2024-2028) – Négociation entre les gouvernements du Québec et du Canada – Résolution d'appui à la FQM

RÉS. : 2023-165

ATTENDU QUE les gouvernements du Québec et du Canada mènent présentement des négociations pour le renouvellement du programme de la taxe sur l'essence et la contribution du Québec (TECQ pour la période 2024-2028;

ARTICLE 7

This by-law comes into force in accordance with the law.

Adopted

11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE

11.1 Technical description - Access servitude number 43669 on lot 4 247 653

RES.: 2023-163

WHEREAS the location of the right-of-way No. 43669 located on lot 4 247 653 for the benefit of the Municipality in order to allow access on foot or by car is contested by the owner of the lot;

WHEREAS it is necessary to have the location of the right-of-way determined by a Land Surveyor in order to resolve the situation and allow vehicular access, notably for the maintenance of the municipal pumping station located on this lot;

Moved by Councillor Nancy Vanasse
Seconded by Councillor Peter McHarg

AND RESOLVED TO authorize the Director General to mandate the firm Arpenteurs-Géomètres Mercier Meunier inc. to locate the right of way at the applicable hourly rate, up to a maximum amount of \$2,000 before taxes.

THAT the amount of the expenditure be appropriated from budget item 02-415-00-529.

Adopted

11.2 Lease - Part of lot 4 665 310, located at 1067, Westmount street, Ayer's Cliff, Québec

RES. : 2023-164

WHEREAS the request from the future owner of the property at 1065, rue Westmount to enlarge the parking lot on a portion of lot 4 665 310 belonging to the Municipality

WHEREAS this parking lot is notably used by firefighters to park their personal vehicles when they go to pick up the emergency vehicles stored there;

WHEREAS the Municipality does not foresee any use of this lot in the short term;

It was moved by Councillor France Coulombe
seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED TO AUTHORIZE the signature of a lease between Immeubles Boily inc. and the Municipality of Ayer's Cliff, for the rental of a portion of lot 4 665 310, located at 1067 Westmount Street, estimated at 215 square metres, by Mayor Simon Roy;

Adopted

11.3 Renewal of the gas tax program and the Quebec contribution (2024-2028) - Negotiations between the governments of Quebec and Canada - Resolution in support of the FQM

RES. : 2023-165

WHEREAS the governments of Quebec and Canada are currently negotiating the renewal of the Gas Tax and Quebec's Contribution (TECQ) program for the period Québec (TECQ) for the period 2024-2028;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

ATTENDU QUE ce programme est essentiel à la réalisation de projets importants dans les communautés du Québec;

ATTENDU QUE malgré les sommes importantes consenties à ce programme, elles demeurent insuffisantes pour répondre aux besoins et qu'elles doivent être substantiellement majorées en raison de l'augmentation des coûts de réalisation des projets;

ATTENDU QUE la Fédération canadienne des municipalités a demandé au gouvernement fédéral de doubler ses investissements dans ce programme et de prévoir une indexation de 3,5% par année;

ATTENDU QUE la FQM et ses membres demandent depuis plusieurs années que le programme de la taxe sur l'essence et la contribution du Québec (TECQ) permette le financement et la réalisation de projets planifiés et décidés par les municipalités du Québec, en ce sens que les projets de bâtiments municipaux (garages, hôtels de ville, casernes de pompiers, etc.) et les travaux sur les ouvrages de rétention (barrages, digues, etc.) soient admissibles à ce programme;

ATTENDU l'importance d'adapter les programmes aux défis posés par les changements climatiques et de permettre aux municipalités de financer la réalisation d'aménagement et de travaux d'adaptation aux conséquences de ces changements tel que l'aménagement de ceintures coupe-feu pour protéger les communautés forestières;

ATTENDU QUE la reddition de compte lors de la réalisation de projets est lourde pour les municipalités;

ATTENDU QUE les négociations doivent aboutir impérativement au début de l'automne 2023 pour assurer sa mise en œuvre le 1er janvier 2024 et pour permettre aux municipalités de prévoir les investissements dans leur budget;

ATTENDU QUE les sommes consenties à ce programme doivent être exemptes de toute nouvelle obligation ou condition pour assurer sa réussite;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse

QUE la municipalité d'Ayer's Cliff appuie la FQM dans sa demande aux gouvernements du Québec et du Canada visant à :

- conclure dès le début de l'automne une nouvelle entente fédérale-provinciale pour le renouvellement du programme de la taxe sur l'essence et la contribution du Québec (TECQ) pour la période du 1er janvier 2024 au 31 décembre 2028;
- augmenter les sommes disponibles aux municipalités du Québec et de prévoir une hausse annuelle de l'enveloppe pour la durée de l'entente afin de couvrir l'augmentation des coûts;
- n'ajouter aucune reddition de compte, obligation ou condition additionnelle aux municipalités dans l'application du programme;
- permettre le financement de projets de bâtiments municipaux, des ouvrages de rétention et des quais propriétés de municipalités dans les travaux admissibles;
- rendre admissibles les projets de prévention, d'aménagement et de travaux d'adaptation aux conséquences des changements climatiques.

DE TRANSMETTRE copie de cette résolution au ministre des Finances du Québec, M. Eric Girard, à la ministre des Affaires municipales du Québec, Mme Andrée Laforest, à la vice-première ministre et ministre des Finances du Canada, l'honorable Chrystia Freeland, au ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités du Canada, l'honorable Sean Fraser et à la Fédération canadienne des municipalités.

Adoptée

WHEREAS this program is essential to the completion of major projects in Quebec communities;

WHEREAS despite the significant sums allocated to this program, they remain insufficient to meet needs and must be substantially increased due to the rising costs of carrying out projects;

WHEREAS the Federation of Canadian Municipalities has asked the federal government to double its investment in this program and to provide for indexation of 3.5% per year;

WHEREAS the FQM and its members have been asking for several years that the Quebec gas tax and contribution (TECQ) program allow for the funding and completion of projects planned and decided by Quebec municipalities, in that municipal building projects (garages, town halls, fire stations, etc.) and work on retention structures (dams, dikes, etc.) be eligible under this program;

WHEREAS it is important to adapt programs to the challenges posed by climate change and to allow municipalities to finance development and adaptation work to deal with the consequences of these changes, such as the creation of firebreaks to protect forest communities;

WHEREAS the reporting requirements for projects are onerous for municipalities;

WHEREAS the negotiations must be concluded by early fall 2023 to ensure implementation on January 1, 2024 and to allow municipalities to plan investments in their budgets;

WHEREAS the sums allocated to this program must be exempt from any new obligations or conditions to ensure its success;

It was moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Nancy Vanasse

AND RESOLVED

THAT the Municipality of Ayer's Cliff support the FQM in its request to the governments of Quebec and Canada to :

- conclude a new federal-provincial agreement in early autumn for the renewal of the gas tax and Quebec contribution (TECQ) program for the period from January 1, 2024 to December 31, 2028;
- increase the sums available to Quebec municipalities and provide for an annual increase in the envelope for the duration of the agreement to cover rising costs;
- not add any additional accountability, obligations or conditions for municipalities in applying the program;
- Allow funding for projects involving municipal buildings, retention structures and wharfs owned by municipalities as part of the eligible work;
- make eligible projects involving prevention, development and work to adapt to the consequences of climate change.

TO SEND a copy of this resolution to the Quebec Minister of Finance, Mr. Eric Girard, the Quebec Minister of Municipal Affairs, Ms. Andrée Laforest, the Deputy Prime Minister and Minister of Finance of Canada, the Honourable Chrystia Freeland, the Minister of Housing, Infrastructure and Communities of Canada, the Honourable Sean Fraser, and the Federation of Canadian Municipalities.

Adopted

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

<p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Autorisation pour la tenue de spectacles</p> <p>REPORTÉ</p> <p>12.2 Bingo de l'Action de grâce – Samedi 23 septembre 2023 à 13h00</p> <p>Le conseil annonce la tenue d'un Bingo sur la thématique de l'Action de grâce. Le Bingo aura lieu le samedi 23 septembre à 13h00 au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy. Aucune inscription requise. Les enfants de 14 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte pour participer.</p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>13.1 Don – Course à la vie CIBC – Fondation Canadienne du cancer</p> <p>RÉS. : 2023-166</p> <p>ATTENDU QU'un tournoi de pêche a été organisé pour amasser des fonds pour le cancer, via la campagne Course à la vie de la banque CIBC, pour la succursale d'Ayer's Cliff ;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité souhaite verser un don afin de soutenir la campagne Course à la vie de la banque CIBC ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RÉSOLU de verser un montant de 250,00\$ pour la campagne Course à la vie de la banque CIBC, afin de financer l'association canadienne du cancer ;</p> <p>ET QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-702-90-970.</p> <p>Adoptée</p> <p>13.2 Don – Caserne 3 (Ayer's Cliff) – Bonbons d'Halloween</p> <p>RÉS. : 2023-167</p> <p>ATTENDU la demande d'aide financière déposée par l'Association des pompiers d'Ayer's Cliff afin d'organiser la distribution de friandises le 31 octobre 2023 ;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité souhaite soutenir les pompiers de la caserne 3 afin que soient distribuées des friandises aux enfants qui se présenteront à la caserne située au 958, rue Main à Ayer's Cliff à l'halloween;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>ET RÉSOLU de verser un montant de 250,00\$ à l'association des pompiers d'Ayer's Cliff ;</p> <p>ET QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-702-90-970.</p> <p>Adoptée</p> <p>13.3 Présentation d'un projet – Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives, sportives et de plein air</p> <p>RÉS. : 2023-168</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p>	<p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 Authorization to hold shows</p> <p>DELAYED</p> <p>12.2 Thanksgiving Bingo - Saturday, September 23, 2023 at 1:00 p.m.</p> <p>The Council is announcing a Thanksgiving Bingo. Bingo will be held on Saturday, September 23 at 1 p.m. in the basement of Saint-Barthélemy church. No registration required. Children 14 and under must be accompanied by an adult to participate.</p> <p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>13.1 Donation - CIBC Run for the Cure - Canadian Cancer Foundation</p> <p>RES.: 2023-166</p> <p>WHEREAS a fishing tournament was organized to raise funds for cancer, through the CIBC Run for the Cure campaign, for the Ayer's Cliff branch;</p> <p>WHEREAS the Municipality wishes to make a donation to support the CIBC Run for the Cure campaign;</p> <p>It was moved by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED to donate an amount of \$250.00 to the CIBC Run for the Cure campaign, in order to fund the Canadian Cancer Association;</p> <p>AND THAT the amount of the expense is appropriated from budget item 02-702-90-970.</p> <p>Adopted</p> <p>13.2 Donation – Fire station 3 (Ayer's Cliff) - Halloween candy</p> <p>RES. : 2023-167</p> <p>WHEREAS the request for financial assistance submitted by the Ayer's Cliff Firefighters Association in order to organize the distribution of candy on October 31, 2023;</p> <p>WHEREAS the Municipality wishes to support the firefighters of fire station 3 in order to distribute candy to the children who will come to the fire station located at 958 Main Street in Ayer's Cliff on Halloween;</p> <p>Moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>AND RESOLVED to pay an amount of \$250.00 to the Ayer's Cliff Firefighters Association;</p> <p>AND THAT the amount of the expense is appropriated from budget item 02-702-90-970.</p> <p>Adopted</p> <p>13.3 Presentation of a project - Financial assistance program for recreational, sports and outdoor infrastructures</p> <p>RES.: 2023-168</p> <p>Moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff</p>
--	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff autorise la présentation du projet de surface multifonctionnelle au Parc Tyler au ministère de l'Éducation dans le cadre du Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives, sportives et de plein air;

QUE soit confirmé l'engagement de la municipalité du Village d'Ayer's Cliff à payer sa part des coûts admissibles au projet et à payer les coûts d'exploitation continue de ce dernier, à assumer tout dépassement de coûts généré par les travaux et à ne pas accorder de contrat relatif à des coûts directs avant l'obtention d'une lettre d'annonce de la ministre;

QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff désigne Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale, comme personne autorisée à agir en son nom et à signer en son nom tous les documents relatifs au projet mentionné ci-dessus.

Adoptée

13.4 Tournoi de golf de charité – Camp Massawippi

RÉS. : 2023-169

ATTENDU QUE le conseil municipal a reçu l'invitation pour participer au tournoi de golf de charité organisé par la Fondation Habilitas au profit du Camp Massawippi ;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

D'AUTORISER l'achat d'un quatuor pour le tournoi de golf de charité du Camp Massawippi pour un montant de huit cent quarante dollars (840\$) ;

ET QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no. 02-702-90-970.

Adoptée

14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION

14.1 Programme d'aide à la voirie locale – Volet Accélération – Réfection des chemins Walker et Boynton – Dépôt d'une demande

RÉS. : 2023-170

ATTENDU QUE le Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l'amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers local et municipal dont elles ont la responsabilité;

ATTENDU QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d'application du PAVL 2021-2025;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l'exécution du projet;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante, soit l'estimation détaillée du coût des travaux;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par le conseiller Michael Crook

QUE le conseil de la Municipalité d'Ayer's Cliff autorise la présentation d'une demande d'aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d'application en vigueur, reconnaissant qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée, et certifie que Me Josiane Hudon, directrice générale adjointe, est dûment autorisée à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports

authorizes the presentation of the multifunctional surface project at Tyler Park to the ministère de l'Éducation within the framework of the Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives, sportives et de plein air;

THAT the commitment of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff be confirmed to pay its share of the eligible costs of the project and to pay the ongoing operating costs of the latter, to assume any cost overruns generated by the work and not to award any contracts relating to direct costs before obtaining a letter of announcement from the Minister;

THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff designate Me Abelle L'Écuyer-Legault, Director General, as the person authorized to act in its name and to sign in its name all documents pertaining to the above-mentioned project.

Adopted

13.4 Charity golf tournament - Camp Massawippi

RES.: 2023-169

WHEREAS Municipal Council has received an invitation to participate in a charity golf tournament organized by the Habilitas Foundation for the benefit of Camp Massawippi;

It was moved by Councillor Nancy Vanasse
seconded by Councillor Peter McHarg

TO AUTHORIZE the purchase of a foursome for the Camp Massawippi charity golf tournament in the amount of eight hundred and forty dollars (\$840);

AND THAT the amount of the expenditure be appropriated from budget item no. 02-702-90-970.

Adopted

14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC

14.1 Local Roads Assistance Program - Acceleration Fund - Repairs to Walker and Boynton roads - Application submission

RES.: 2023-170

WHEREAS the Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) aims to assist municipalities in the planning, improvement and maintenance of local and municipal road network infrastructures for which they are responsible;

WHEREAS the members of Council have read the terms and conditions of the PAVL 2021-2025;

WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff must respect the laws and regulations in effect, and obtain the required authorizations prior to the execution of the project;

WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option, namely the detailed estimate of the cost of the work;

It was moved by Councillor France Coulombe
Seconded by Councillor Michael Crook

THAT the Council of the Municipality of Ayer's Cliff authorize the submission of a request for financial assistance, confirm its commitment to respect the terms and conditions in effect, recognizing that in the event of non-compliance, the financial assistance will be terminated, and certify that Me Josiane Hudon, Assistant Director General, is duly authorized to sign any

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

et de la Mobilité durable.

Adoptée

14.2 Programme d'aide à la voirie locale – Volet Soutien – Réfection d'une section de la rue Maple, Hauts-du-Lac et Haut-de-la-Falaise – Dépôt d'une demande

RÉS. : 2023-171

ATTENDU QUE le Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l'amélioration et le maintien des infrastructures des réseaux routiers local et municipal dont elles ont la responsabilité;

ATTENDU QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des modalités d'application du PAVL 2021-2025;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff doit respecter les lois et règlements en vigueur, et obtenir les autorisations requises avant l'exécution du projet;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante, soit l'estimation détaillée du coût des travaux;

Il est proposé par la conseillère Caroline Paul
Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse

QUE le conseil de la Municipalité d'Ayer's Cliff autorise la présentation d'une demande d'aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d'application en vigueur, reconnaissant qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée, et certifie que Me Josiane Hudon, directrice générale adjointe, est dûment autorisée à signer tout document ou entente à cet effet avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.

Adoptée

**15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE
DU MILIEU**

Aucun sujet

16. URBANISME

**16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU –
Séance du 22 août 2023**

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 22 août 2023 afin de prendre connaissance des conclusions.

16.1.1 Matricule 1903-68-0054, lot 6 534 214, rue Sanborn, Zone RES-13, PIIA-6, Validation architecturale pour construction neuve d'un bâtiment principal (résidence unifamiliale)

RÉS. : 2023-172

ATTENDU la demande de validation architecturale pour la construction d'une nouvelle résidence unifamiliale sur le lot 6 534 214, sur la rue SANBORN ;

ATTENDU que le bâtiment sera d'un seul étage avec sous-sol, d'une superficie de 217 m² correspondant à près de 11.5% du terrain et d'une hauteur d'environ 6.22 mètres ;

ATTENDU QUE les matériaux proposés sont du fibrociment et de la pierre de couleur blanc & gris pour le revêtement extérieur, du bardeau d'asphalte et tôle de couleur noir pour la toiture, que des colonnes et appliqués aux murs seront en bois d'œuvre couleur brun, et que les fenêtres, portes, colonnes, fascias et

document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.

Adopted

14.2 Local Roads Assistance Program - Support Fund - Repair of a section of Maple Street - Application submission

RES.: 2023-171

WHEREAS the Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) aims to assist municipalities in the planning, improvement and maintenance of local and municipal road network infrastructures for which they are responsible;

WHEREAS the members of Council have read the terms and conditions of the PAVL 2021-2025;

WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff must respect the laws and regulations in effect, and obtain the required authorizations prior to the execution of the project;

WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option, namely the detailed estimate of the cost of the work;

It was moved by Councillor Caroline Paul
Seconded by Councillor Nancy Vanasse

THAT the Council of the Municipality of Ayer's Cliff authorize the submission of a request for financial assistance, confirm its commitment to respect the terms and conditions in effect, recognizing that in the event of non-compliance, the financial assistance will be terminated, and certify that Me Josiane Hudon, Assistant Director General, is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.

Adopted

**15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL
HYGIENE**

No subject

16. URBAN PLANNING

**16.1 To read the conclusions of the CCU - Session
of August 22nd, 2023**

All Council members received a copy of the minutes of the meeting on August 22nd, 2023 to read the conclusions.

16.1.1 Matricule 1903-68-0054, lots 6 534 214, rue Sanborn, Zone RES-13, PIIA-6, Architectural validation for the new construction of a main building (single-family home)

RES.: 2023-172

WHEREAS the request for an architectural validation for the construction of a new single-family residence on lot 6 534 214, rue SANBORN

WHEREAS the building will be one storey with a basement, with a surface area of 217 m² corresponding to nearly 11.5% of the lot and a height of approximately 6.22 metres;

WHEREAS the proposed materials are fibrocement and stone in white and grey for the exterior cladding, asphalt shingles and sheet metal in black for the roof, the

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

soffites du bâtiment seront en aluminium de couleur noir ;

ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 ;

ATTENDU QUE le critère 3 relatif à l'aménagement des terrains suggère «*l'ajout d'arbres par une plantation d'arbres indigènes d'un bon calibre et en quantité appréciable est recherchée, afin de conférer un caractère boisé dominant au terrain*» ;

ATTENDU QUE le CCU recommande d'accepter la validation architecturale, mais suggère la plantation de quelques arbres à la suite de la construction afin de respecter ce critère ;

ATTENDU QUE le demandeur a accepté d'effectuer la plantation de quelques arbres à la suite de la construction, tel que suggéré par le CCU ;

ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 par le conseil municipal, le conseil trouve que le projet tel que présenté est **conforme** au PIIA-6 ;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par la conseillère France Coulombe

ET RÉSOLU d'autoriser la validation architecturale pour une construction neuve d'un bâtiment principal résidentiel unifamilial sur le lot 6 534 214, situé sur la rue Sanborn, le tout selon les documents déposés au soutien de la demande de permis.

ET PREND ACTE de l'engagement du propriétaire de procéder à la plantation de quelques arbres à la suite de la construction ;

Adoptée

16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme

16.2.1 Règlement 2023-12 modifiant le règlement de permis et certificats no 2009-07 – Avis de motion et dépôt du premier projet

Le maire Simon Roy donne avis de motion pour que soit adopté, à la séance ordinaire du conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff tenue à l'Hôtel de Ville le 5 septembre 2023, à 19h00 lors de laquelle il y avait quorum, le projet de règlement 2023-12 modifiant le règlement de zonage no 2009-07.

Ce projet de règlement a notamment pour objet d'exiger certains documents lors d'une demande de changement d'usages pour une résidence de tourisme ou pour une résidence principale de tourisme, d'apporter une clarification à un document exigible visant des mesures de rétention des eaux de ruissellement et d'ajouter une mention concernant les permis d'abattage émis en même temps d'une demande de permis de construire.

Le projet de règlement 2023-12 intitulé *Règlement no 2023-12 modifiant le règlement de permis et certificats no 2009-07* est déposé séance tenante.

16.2.2 Règlement 2023-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – Avis de motion

Le maire Simon Roy donne avis de motion pour que soit adopté, à la séance ordinaire du conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff tenue à l'Hôtel de Ville le 5 septembre 2023, à 19h00 lors de laquelle il y avait quorum, le projet de règlement 2023-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04.

Ce projet de règlement a notamment pour objet de mettre à jour certaines dispositions concernant les piscines, d'insérer dans la réglementation les notions d'usage de résidence de tourisme et de résidence principale de tourisme et de revoir les définitions des termes « gîte touristique » et « chambre d'hôte ».

columns and wall appliqués will be made of brown lumber, and the windows, doors, columns, fascias and soffits of the building will be made of black aluminium;

WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-6;

WHEREAS criterion 3 concerning the landscaping of the grounds suggests that "the addition of trees through the planting of native trees of a good calibre and in appreciable quantity is sought, in order to confer a dominant wooded character to the lot";

WHEREAS the CCU recommends acceptance of the architectural validation, but suggests the planting of a few trees following construction in order to meet this criterion;

WHEREAS the applicant has agreed to plant a few trees following construction, as suggested by the CCU;

WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project in relation to the criteria of the SPAIP-6 by the Municipal Council, Council finds that the project as presented complies with the PIIA-6;

It was moved by Councillor Nancy Vanasse
Seconded by Councillor France Coulombe

AND RESOLVED TO authorize the architectural validation for the new construction of a single-family main residential building on lot 6 534 214 located on Sanborn Street, as per the documents submitted in support of said request.

AND ACKNOWLEDGES the owner's commitment to plant a few trees following construction;

Adopted

16.2 Amendments to the Planning regulations

16.2.1 By-law 2023-12 amending Permits and Certificates By-law No. 2009-07 - Notice of motion

The Mayor Simon Roy gives notice of motion to adopt, at the regular meeting of the Council of the Municipality of Ayer's Cliff held at the Town Hall on September 5, 2023, at 7:00 p.m., at which time there was quorum, draft by-law 2023-12 amending Zoning By-law No. 2009-07.

The purpose of this draft by-law is to require certain documents when applying for a change of use for a tourist residence or a principal tourist residence, to clarify a document required for stormwater retention measures, and to add a reference to felling permits issued at the same time as a building permit application.

Draft by-law 2023-12 entitled By-law No. 2023-12 amending Permits and Certificates By-law No. 2009-07 is tabled.

16.2.2 By-law 2023-13 amending Zoning By-law 2009-04 - Notice of motion

The Mayor Simon Roy gives notice of motion to adopt, at the regular meeting of the Council of the Municipality of Ayer's Cliff held at the Town Hall on September 5, 2023, at 7:00 p.m., at which time there was quorum, Draft By-law 2023-13 amending Zoning By-law No. 2009-04.

The purpose of this draft by-law is to update certain provisions concerning swimming pools, to include in the by-law the concepts of tourist residence and principal tourist residence, and to review the definitions of the terms "bed and breakfast" and "bed and breakfast".

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

<p>Ainsi, en vertu de l'article 114 de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i>, lorsqu'un avis de motion a été donné en vue d'adopter ou de modifier un règlement de zonage, aucun plan de construction ne peut être approuvé ni aucun permis ou certificat accordé pour l'exécution de travaux ou l'utilisation d'un immeuble qui, advenant l'adoption du règlement faisant l'objet de l'avis de motion, seront prohibés dans la zone concernée.</p>	<p>Under section 114 of the Act respecting land use planning and development, when a notice of motion has been given to adopt or amend a zoning by-law, no construction plan may be approved and no permit or certificate granted for the execution of work or the use of an immovable that, if the by-law covered by the notice of motion is adopted, will be prohibited in the zone concerned.</p>
<p>16.2.3 Règlement 2023-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – Adoption et dépôt du premier projet</p>	<p>16.2.3 By-law 2023-13 amending Zoning By-law No. 2009-04 - Adoption and filing of the first draft</p>
<p>RÉS. : 2023-173</p>	<p>RES. : 2023-173</p>
<p>ATTENDU QUE le maire Simon Roy a donné un avis de motion séance tenante ce 5 septembre 2023 ;</p>	<p>WHEREAS Mayor Simon Roy gave notice of motion at the sitting of this 5th day of September 2023;</p>
<p>ATTENDU QUE le conseil doit d'abord adopter un premier projet de règlement pour tout règlement concernant le zonage, conformément aux dispositions de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i>;</p>	<p>WHEREAS Council must first adopt a first draft of any by-law concerning zoning, in accordance with the provisions of the Land Use Planning and Development Act</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité doit tenir une assemblée publique sur le projet de règlement, laquelle sera annoncée par avis public, selon les délais légaux;</p>	<p>WHEREAS the Municipality must hold a public meeting on the draft by-law, which will be announced by public notice, according to the legal deadlines;</p>
<p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère France Coulombe</p>	<p>It was moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor France Coulombe</p>
<p>ET RÉSOLU</p>	<p>AND RESOLVED</p>
<p>QUE le conseil adopte le premier projet de règlement no 2023-13 modifiant le règlement de zonage 2009-04. Ce règlement a notamment pour objet de mettre à jour certaines dispositions concernant les piscines, d'insérer dans la réglementation les notions d'usage de résidence de tourisme et de résidence principale de tourisme et de revoir les définitions des termes « gîte touristique » et « chambre d'hôte ».</p>	<p>THAT Council adopt First Draft By-law 2023-13 amending Zoning By-law 2009-04. Among other things, the purpose of this by-law is to update certain provisions concerning swimming pools, to include in the by-law the concepts of tourist residence and principal tourist residence, and to review the definitions of the terms "bed and breakfast" and "bed and breakfast".</p>
<p>QUE la directrice générale affichera prochainement un avis public pour la tenue de la consultation publique.</p>	<p>THAT the Director General post a public notice of the public consultation in the near future.</p>
<p>QUE les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du premier projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p>	<p>THAT the members of Council acknowledge having received a copy of the first draft by-law no later than three days before the meeting and declare having read it and waive its reading.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Adopted</p>
<p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de août 2023</p>	<p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of August, 2023</p>
<p>Le rapport des permis et certificats du mois de août 2023 est remis aux élus.</p>	<p>The August 2023 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p>
<p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p>	<p>17. NEW BUSINESS</p>
<p>Aucun sujet.</p>	<p>No subject.</p>
<p>18. VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS</p>	<p>18. VARIA</p>
<p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.</p>	<p>This represents a brief summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.</p>
<p>Les citoyens présents ont interrogé le conseil quant aux sujets suivants :</p>	<p>The citizens present questioned the Council on the following subjects:</p>
<p>Réglementation concernant les piscines – <i>Le maire fourni des précisions sur l'entrée en vigueur de la réglementation concernant les piscines (mise à jour de notre réglementation) et la fin des droits acquis. Une tournée d'inspection aura lieu afin d'informer la population de la conformité ou des non-conformités de leur installation.</i></p>	<p>Swimming pool regulations - <i>The Mayor provided details on the coming into force of the new swimming pool regulations (update of our regulations) and the end of acquired rights. An inspection tour will be held to inform residents of the compliance or non-compliance of their installation.</i></p>
<p>Point 12.1 de l'ordre du jour – Un citoyen demande pourquoi le point n'a pas été discuté – <i>Le maire précise qu'il a été reporté car les documents n'ont pas été transmis par le demandeur avant la séance.</i></p>	<p>Agenda item 12.1 - A member of the public asked why this item had not been discussed - <i>The Mayor explained that it had been postponed because the documents had not been forwarded by the applicant prior to the meeting.</i></p>

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 septembre 2023

Bâtiments de la plage – Un citoyen demande le coût total pour le transport, installation et finition du nouveau bâtiment qui sera à la plage – *Le maire précise que nous n'avons pas les chiffres à ce stade, mais la Régie du Parc a autorisé un budget maximal de 30 000\$ pour le transport, l'installation et la finition.*

19. AJOURNEMENT – CLÔTURE

RÉS. : 2023- 174

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg.

QUE la réunion soit levée à 20 h 01.

Adoptée

Building at the beach - A citizen asked about the total cost of transporting, installing and finishing the new beach building - *The Mayor said that we did not have the figures at this stage, but the Régie du Parc had authorized a maximum budget of \$30,000 for transport, installation and finishing.*

19. ADJOURNMENT - CLOSING

RES. : 2023-174

It is moved by Councillor Peter McHarg.

THAT the meeting be declared closed at 8:01 P.M.

Adopted

**Me Abelle L'Écuyer-Legault
Directrice générale / Director-General**

**Simon Roy
Maire/Mayor**